

**CHAMLING AND ENGLISH KINSHIP TERMS:
A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
Faculty of Education, Tribhuvan University, Kirtipur,
In Partial Fulfillment for the Masters
Degree in English Education**

**By
Uttam Sing Rai**

**Faculty of Education
University Campus Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2008**

**CHAMLING AND ENGLISH KINSHIP TERMS:
A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
Faculty of Education, Tribhuvan University, Kirtipur,
In Partial Fulfillment for the Masters
Degree in English Education**

**By
Uttam Sing Rai**

**Faculty of Education
University Campus Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2008**

T.U. Reg. Number: 9-1-9-226-97

Exam Roll No.(2nd year): 280390/2060

Date of Approval of the thesis

Proposal: 2064/11/05

Date of Submission:

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr. Uttam Sing Rai has carried out the thesis entitled
" Chamling and English Kinship Terms: A Comparative Study."

I recommend this thesis for acceptance.

Date:

.....

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee.

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

.....

Department of English Education

Chairperson

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Mr. Laxmi Bahadur Maharjan

Reader

.....

Department of English Education

Member

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)

Lecturer

.....

Department of English Education

Member

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated by the following Thesis Evaluation Committee.

Dr. Chandreshwar Mishra
Reader and Head Chairperson
Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

Dr. Jai Raj Awasthi
Professor and Chairperson Member
English and other Foreign Languages
Education Subject Committee,
T.U., Kirtipur, Kathmandu

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)
Lecturer Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

Date:

Acknowledgements

I would like to express my sincere gratitude to Mr. Prem Bahadur Phyak Lecturer, Department of English Education, T.U., my research supervisor who me with all sorts of basic ideas and techniques essential for carrying out this research work from the beginning to the end. In this sense, the main credit of this research work goes to him because without his encouragement, rigorous co-operation, assistance and constructive suggestions. This study would not have taken this shape.

My heartiest gratitude goes to Dr. Chandreshwar Mishra, Reader and Head of Department of English Education for making this study appear more reliable and systematic.

I am extremely grateful to Dr. Jai Raj Awasthi, Professor and Chairperson of English and Other Foreign Education Languages Subject Committee, T.U. Kirtipur, Prof. Dr. Shanti Basnet, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, and Prof Dr. Govinda Raj Bhattarai for their invaluable inspiration and constructive suggestions that lead me to present the thesis in this form.

Similarly, I would like to extend my gratitude to Dr. Anjana Bhattari, Mr. Vishnu Singh Rai, Mr. Ram Ekwel Singh, Mr. Padam Lal Bishwokarma, Mr. Lekhnath Sharma Pathak, Mr. Bal Krishna Sharma, Ms Madhu Neupane, Mrs. Saraswoti Dawadi, and other families of the department for their direct and indirect encouragement and academic support.

At last, my special thanks goes to my friends Mr. Salik Ram Sanjel, Mr. Ram Raman Humagain, Mr. Ram Chandra Humagain, and Mr. Chandra Dahal for their suggestions to make this research fruitful and getting typed.

Uttam Sing Rai

Abstract

This study entitled "**Chamling and English Kinship Terms: A Comparative Study**" attempts to find out Chamling kinship terms used for various relations and compare these with English kinship relations. To accomplish the objectives of the study, the researcher collected data from the Chamling native speakers of Lekharka VDC of Bhojpur District. The sample size of the study consisted of 60 Chamling native speakers who were selected using purposive sampling procedure. An interview schedule was used to collect Chamling kinship terms. The study shows that Chamling kinship terms are rich in comparison with English kinship terms. English has various cover terms such as cousin, siblings, offspring, etc. Whereas such cover terms are rarely found in Chamling. There is no any distinction between the terms used by male and female ego except the two terms 'husband' and 'wife' in English whereas Chamling has distinctive kinship terms on the basis of male and female ego.

This thesis consists of four chapters. The first chapter deals with general background, review of the related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of various kinship terms.

The second chapter includes sources of data, research tools and process of data collection, and limitation of the study.

The third chapter consists of analysis and interpretation of the data obtained. Lastly, the fourth chapter comprises findings and recommendation of the thesis.

CONTENTS

	Page no
Recommendation for acceptance	i
Recommendations for evaluation	ii
Evaluation and Approval	iii
Dedication	iv
Acknowledgement	v
Abstract	vi
Abbreviations and symbols	vii
Contents	viii
Chapter- One: Introduction	1-8
1.1 General Background	1
1.1.1 Languages of Nepal	2
1.1.2 An introduction to Chamling Language	3
1.1.3 Kinship Terms	4
1.2 Review of the Related Literature	5
1.3 Objectives of the study	7
1.4 Significance of the study	7
1.5 Definition of the Terms	7
Chapter – Two: Methodology	9-10
2.1 Sources of Data collection	9
2.1.1 Primary Sources	
2.1.2 Secondary Sources	
2.2 Sampling Procedure	9
2.3 Tools for Data Collection	10
2.4 Process of Data Collection	10

2.5 Limitations of the Study	10
Chapter -Three : Analysis and Interpretation	11-42
3.1 English and Chamling kinship terms	11
A. Consanguineal Relations	11
B. The Affinal Relations	20
3.2 Main Areas of Similarities	31
3.3 Main Areas of Differences	37
Chapter Four: Findings and Recommendations	43-45
4.1 Findings	43
4.2 Recommendations and Pedagogical Implications	44
References	46
Appendices	48
(I) Chamling Interview	
(II) Chamling Interview	
(III) English Kinship Terms	
(IV) Chamling Kinship Terms	
(V) List of Chamling Kinship Relations	
(VI) Language Family	

List of Tables

	Page
Table No. 1 : Sample Size	10
Table No. 2 : Core Consanguineal Relations	12
Table No. 3 : Peripheral Consanguineal relation through parents	14
Table No. 4 : Peripheral Consanguineal relation through father and mother	15
Table No. 5 : Peripheral Consanguineal relation through father's and mother's sibling	17
Table No. 6 : Peripheral Consanguineal relation of male and female ego	19
Table No. 7 : Peripheral Consanguineal relation through parents	20
Table No. 8 : Core affinal relation through father and mother	21
Table No. 9 : Core affinal relation through ego's sibling	22
Table No. 10: Core affinal relation through ego's offspring	23
Table No. 11: Peripheral affinal relation through parent's sibling	25
Table No. 12: Peripheral affinal relation through ego's sibling	26
Table No. 13: Peripheral affinal relation through ego's wife and husband	27
Table No. 14: Peripheral affinal relation through his/her spouse.	30
Table No. 15: Consanguineal relations	31
Table No. 16: Consanguineal relation of male ego	33
Table No. 17: Consanguineal relation of female ego	33
Table No. 18: Affinal relation	34
Table No. 19: Affinal relation of male ego	35
Table No. 20: Affinal relation of female ego	36

List of Charts

	Page
Chart No. 1 : Core Consanguineal Relations	12
Chart No. 2 : Peripheral Consanguineal relation through parents	14
Chart No. 3 : Peripheral Consanguineal relation through father and mother	15
Chart No. 4 : Peripheral Consanguineal relation through father's and mother's sibling	17
Chart No. 5 : Peripheral Consanguineal relation of male and female ego	18
Chart No. 6 : Peripheral Consanguineal of ego offspring	19
Chart No. 7 : Core affinal relation through father and mother	21
Chart No. 8 : Core affinal relations through ego's sibling	22
Chart No. 9 : Core affinal relation through ego's offspring	23
Chart No. 10 : Peripheral affinal relation through parent's sibling	24
Chart No. 11 : Peripheral affinal relation through ego's sibling	25
Chart No. 12 : Peripheral affinal relation through ego's wife and husband	26
Chart No. 13: Peripheral affinal relation through his/her spouse.	29

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

Aff	-	Affinal
B	-	Brother
C	-	Child
CC	-	Grandchild
cF	-	refer to
Con	-	Consanguineal
D	-	Daughter
E	-	Ego
e	-	elder (i.e. se-Folder sister)
e.g.	-	For example
f	-	Father
F's	-	Female
GP	-	Grand Parent
H	-	Husband
i.e.	-	that is
m	-	Male
m's	-	Males side
M	-	Mother
O	-	Offspring
P	-	Parent
Si	-	Sister
So	-	Son
Sp	-	Spouse
VDC	-	Village Development Committee
W	-	Wife
Y	-	Younger (i.e sy-younger sister)
○	-	Core consanguineal relations
□	-	Peripheral consanguineal relations
△	-	Core affinal relations
◇	-	Peripheral affinal relation
-	-	Absence of kinship terms